

constaté l'utilité du café dans les convalescences accompagnées de débilité excessive.

En résumé, il n'est nuisible que dans le cas où l'on en abuse.

Mais n'en est-il pas de même pour toute chose.

C'est comme "la langue" d'Esopé, qui est est à la fois ce qu'il y a de meilleur et de pire au monde.

Après les évêques de Rimouski, des Trois-Rivières, les évêques de Sherbrooke et de Montréal sont venus à leur tour, *pastoraliser*, dimanche dernier. Le bref de Sa Saineté Pie IX est toujours l'objet des commentaires de ces nouveaux mandements. Allons! bon, nous n'en avons pas fini avec ces sortes de documents. Après l'orage viendra le calme, disait M. Prud'homme. La victoire de M. Laflamme dans Jacques Cartier apaisera tout.

On dit qu'une légion d'aspirants convoite le siège laissé vacant au Conseil Législatif par la mort de l'Hon. M. Richard.

On dit que Son Honneur le Juge Mondelet a obtenu un congé d'absence d'une année.

On annonce la faillite à Washington de M. Alexander R. Shepherd, ancien gouverneur du district de Columbia. D'après le *Times*, l'excédant de l'actif sur le passif serait de 600,000 dollars, et un concordat serait probable.

L'usine du Creusot prépare, pour l'exposition de 1878, un canon monstre, qui aura 44 centimètres de diamètre; les projectiles de cette pièce de marine pèseront 300 kilogrammes.

Les dégâts causés en Suisse par les dernières inondations sont évalués à dix millions de francs.

Traductions et écritures en general

Nous désirons faire savoir au public que nous avons annexé au bureau du *Réveil* un bureau spécial pour la traduction et la rédaction de toutes pièces, documents, circulaires, prospectus, annonces..... que les hommes de profession, les industriels, les commerçants, et en général toutes personnes mêlées aux affaires désireraient faire imprimer.

Le besoin d'un bureau de ce genre se fait vivement sentir, et l'on y a spécialement attiré notre attention. Quiconque en effet se donnera la peine de lire les pièces ou documents auxquels nous faisons allusion, soit dans les journaux, soit sur feuilles détachées, admettra que ce besoin est réel et qu'il peut donner ample besogne à faire. Généralement, les circulaires, annonces, etc., sont écrites dans une langue inconnue et c'est à grand, peine qu'on parvient même à les deviner; cette publicité essentielle au commerce et à l'industrie est absolument dédaignée; on croit avoir tout fait lorsqu'on a indiqué le nom, l'adresse et le genre d'occupation accompagnés de détails qui, loin de préciser, tournent le plus souvent en grotesques et barbares réclames, sans profit pour la personne qui veut attirer l'attention du public.

Pour être un bon traducteur, il faut une connaissance sérieuse et une longue habitude des langues; les employés que l'administration du *Réveil* s'est attachés pour cet objet donnent à cet égard les meilleures garanties, et c'est sans crainte que nous convions tous les hommes de profession et d'affaires à venir en faire l'expérience.

On trouvera en vente au bureau du *Réveil* le deuxième volume des CHRONIQUES de M. Buies. Aussi, Brochures et Pamphlets par le même auteur. Série complète du *Réveil*.

Liste des Dépôts où se vend LE REVEIL :

MONTREAL.

- J. M. CARRON, 501, Rue Craig.
- S. E. RIVARD, 625 Rue Craig.
- F. E. GRAFTON, 740, Rue Craig.
- J. T. HENDERSON, 67, Rue St. Laurent.
- J. B. JACQUES, 213, Rue des Seigneurs.
- RICHARD RENAUD, 10, Carré Chaboillez.
- MME. CHABERT, 941, Rue Ste. Catherine.
- LE CAPPELAIN HERBERT, 238, Rue St. Joseph.
- JOHN FISHER & CO., 125, Rue St. Francois Xavier.
- MURRAY & CO., 387, Rue Notre-Dame.
- WM. DRYSDALE & CO., 232, Rue St. Jacques.

QUÉBEC.

- C. E. HOLIWELL & CO., 10, Rue Buade, Haute Ville.
- M. MILLER & SON, 59, Rue St. Pierre, Basse Ville.

PROGRES!

NOUVEAUX MAGASINS DE

CHAUSSURES

AU

No. 260, Rue St. Joseph, 260,

Vis-à-vis chez Frs. Laflamme, boulanger,

ET

No. 60, Rue du Pont, 60,

ST. ROCH.

M. GEO. BINET

Désire instruire ses amis et le public en général qu'il a en mains un assortiment considérable de

Chaussures Fines et de Travail

De la plus grande élégance et de la première qualité qu'il vendra
A TRÈS-BON MARCHÉ.

Il est aussi prêt à recevoir des COMMANDES pour des ouvrages de toutes descriptions dont il garantira la solidité, vu qu'il emploie, pour la confection de ses chaussures

Les meilleurs matériaux et les meilleurs ouvriers;

Le tout sous la surveillance de M. C. BINET, père, autrefois de la société CAMPBELL & BINET, du faubourg St. Jean.

Les chaussures suivantes seront toujours en mains, telles que: BOTINES DE PRUNELLE, pour Dames, Filles et Enfants; BOTTES, SOULIERS et CONGRESS de travail, pour Hommes et

Garçons;
CHAUSSURES FINES pour tous les goûts.

Une visite est respectueusement sollicitée.

GEO. BINET.

Québec, 9 sept. 1876.—4m.

JACQUES AUGER

SYNDIC OFFICIEL,

RUE ST. PIERRE,

BASSE-VILLE,

QUÉBEC.

BATISSE STADACONA.